

FR 23. 11.

**18h HASTA LLEGAR AL ALBA BIS MAN DEN SONNENAUFANG ERREICHT** CR 2018. R: **AARON ACUÑA** Spielfilm, 31', spOmeU. Ein Roadmovie einer besonders schönen und sensiblen Darstellung einer Schwesternliebe. Carmen trifft eine impulsive Entscheidung mitten in der Nacht und reist los, um vielleicht zum letzten Mal eine alte Liebe zu sehen und um ein Lied zu singen, das sie nie gesungen hat. Sie bittet Rocío, ihre ältere Schwester um Hilfe. Trotz ihrer anfänglichen Zweifel, traut sich Rocío, Carmen in einem Akt der Rebellion mit ihrem eigenen Leben, zu begleiten. Die Reise bringt beide Frauen wieder näher.

**DORADO MEIN WEG NACH EL DORADO** HN 2017. R: **WILLIAM REYES** Kurzfilm, 5', spOmeU. Der Kurzfilm erzählt die Geschichte von zwei jungen Männern, die sich in der Natur, an einem Ort über den Dächern einer Stadt voneinander verabschieden, weil einer von beiden aufbricht um wegzugehen. Sie sprechen über die Zeit, die sie gemeinsam verbracht haben, über Schwierigkeiten, Dinge, die sie gemeinsam geschafft haben, über Pläne, Liebe und Hoffnungen.

**OLANCHO** HN/US 2017. R: **CHRIS VALDÉS / TED GRISWOLD** Dokumentarfilm, 68', spOmeU. Olancho zeigt das tägliche Leben im gebietsmäßig größten Bundesland Honduras. Ein Leben zwischen Armut, Entfremdung und Gewalt in einer der Enklaven des Drogenhandels im nördlichen Dreieck Zentralamerikas, zwischen Guatemala, El Salvador und Honduras. Willkommens-Cocktail auf Einladung von **CASA NENA** und **SALSABAR**.

**20h ELEFANTES ELEFANTEN** SV 2018. R: **JAVIER KAFIE** Kurzfilm, 5', spOmeU. Ein Kurzspielfilm, der einen Blick auf den Alltag eines jungen salvadorianischen Paares zeigt. Marta ist optimistisch, aber ihr Mann setzt diesem Optimismus Probleme wie Gewalt, fehlende Jobaussichten und ihre Schwangerschaft entgegen.

**HEREDERA DEL VIENTO DIE ERBIN DES WINDES** NI 2017. R: **GLORIA CARRIÓN FONSECA** Dokumentarfilm, 88', spOmeU. In diesem Dokumentarfilm erinnert sich die Regisseurin, wie sie als Kind den revolutionären Traum ihrer Eltern erlebt hat. Carlos und Ivette kämpfen in der sandinistischen Revolution (1979–1989). 36 Jahre später erinnert sich ihre Tochter zurück an ihre Kindheit, die von Angst und Faszination für den Krieg geprägt war. Vom Aufstieg bis zum Fall werden schmerzliche persönlichen Erlebnisse und politischer Optimismus der damaligen Zeit in Verbindung gebracht. Mit Live-Musik vom **Acitrón Dúo**

SA 24. 11.

**18h LA PALABRA DE PABLO PABLOS WORT** SV 2018. R: **ARTURO MENENDEZ** Spielfilm, 85', spOmeU. Ein Familiendrama im gehobenen Mittelstand El Salvadors. Pablo ist der Sohn eines Anwalts, dessen Vergangenheit von einem Korruptionsskandal überschattet wird. Als der Vater eine neue (und jüngere) Freundin hat, stößt dies bei Pablo auf Missfallen. Beim Versuch, seinen Vater davon zu überzeugen, dass die Frau ihn mit ihrem Stiefsohn betrügt, verstrickt er sich in ein Lügengewirr ... Mit einem Hauch von Kriminalfilm und Shakespeare erzählt die Geschichte von einer polarisierten Gesellschaft, die von Themen der Vergangenheit des Landes eingeholt wird.

Willkommens-Cocktail auf Einladung von **NERUDA**.

SA 24. 11.

ab 20h **FIESTA POPULAR FILMFESTIVAL-ABSCHLUSSFEIER**  
**FANIA LIVE**, Gürtellinie U6-Bahn Thaliastr., Bogen 22+23, 1080 Wien  
Live Musik von **MARÍA JUANA SON, HARITO Y SU RUMBA TOTAL** und **DJ WHISKY**

Alle Filme: **METRO Kinokulturhaus, 1., Johannesg. 4, Historischer Saal U1/U2/U4 Karlsplatz od. U1/U3 Stephansplatz**  
<http://filmarchiv.at/about/locations/metro>

Programm unter [www.centroamerica.at](http://www.centroamerica.at) und <http://filmarchiv.at/events>

Kartenreservierung unter: <http://filmarchiv.at/ticketinfo>  
Reservierungen: T. 01 512 18 03 (tgl. 19h30–21h) oder [reservierung@filmarchiv.at](mailto:reservierung@filmarchiv.at)

*Papaya Media Association* präsentiert in Zusammenarbeit mit den mittelamerikanischen Filmfestivals *Icaro* und *Casa Comal*, mit unabhängigen ProduzentInnen und RegisseurInnen Dokumentar-, Kurz- und Spielfilme aus der Region Mittelamerika. In Kooperation mit dem Film Archiv Austria.

Papaya Media Association, Brünner Str. 31/2/34, 1210 Wien, Österreich  
Tel. 00 43 699 192 279 88 / [office@papayamedia.org](mailto:office@papayamedia.org)  
Volksbank, Papaya Media, IBAN AT22 4300 0414 0192 4000  
Crowdfunding Unterstützung unter: <https://bit.ly/2RxH1Nj> oder <https://www.statnext.com/x-maffwien2018>

Grafik Design: Toledo i Dertschei; Foto: Beate Neuhaus



10 Jahre ausgezeichnete Arbeit eines ehrenamtlichen hochmotivierten Teams: Danke! Danke an unsere SponsorInnen und PartnerInnen:

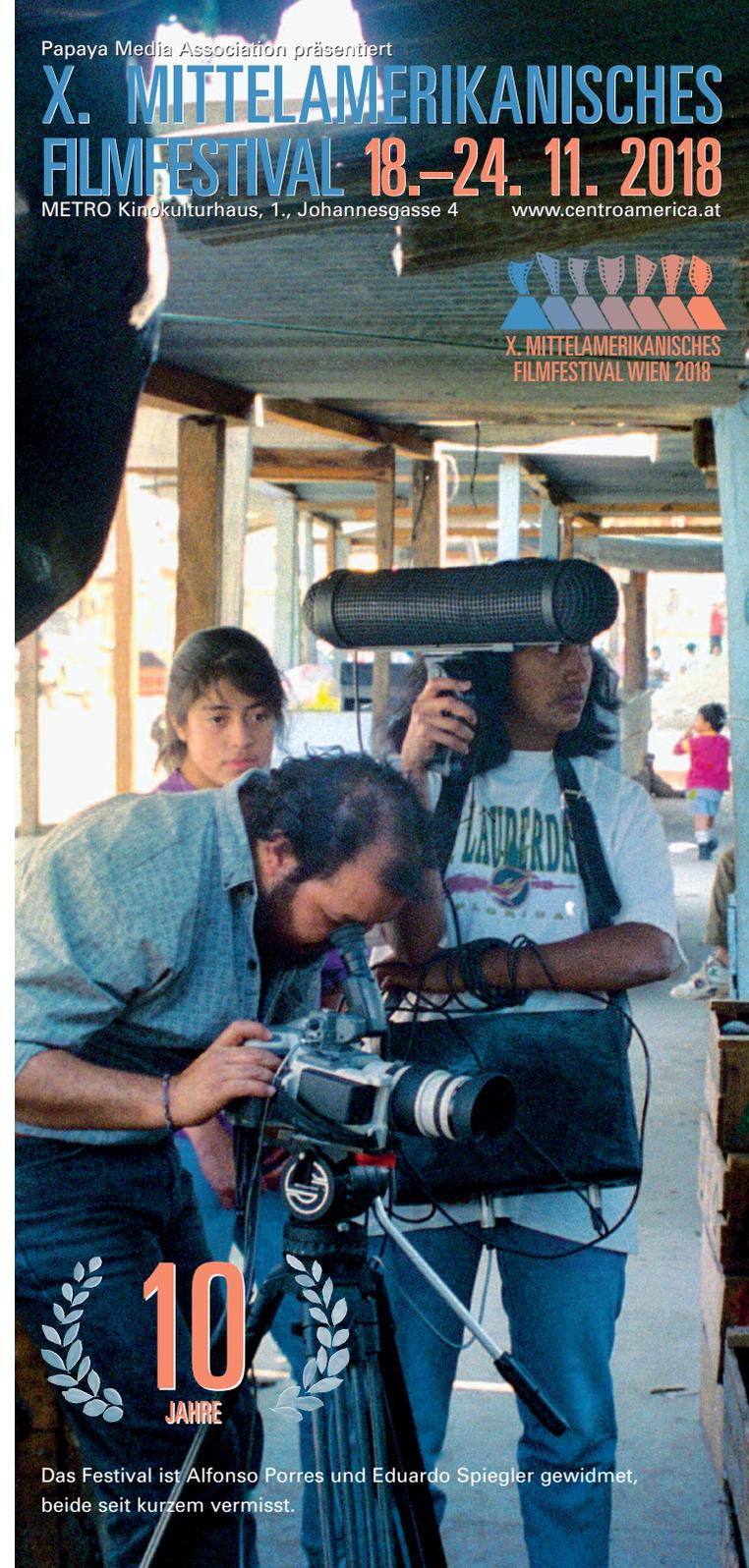


[www.centroamerica.at](http://www.centroamerica.at)

Papaya Media Association präsentiert

# X. MITTELAMERIKANISCHES FILMFESTIVAL 18.–24. 11. 2018

METRO Kinokulturhaus, 1., Johannesgasse 4 [www.centroamerica.at](http://www.centroamerica.at)



10 JAHRE

Das Festival ist Alfonso Porres und Eduardo Spiegler gewidmet, beide seit kurzem vermisst.

SO 18. 11.

**19h ERÖFFNUNG YO NO ME LLAMO RUBÉN BLADES RUBEN BLADES IST NICHT MEIN NAME** PA/AR/CO 2018. R: **ABNER BENAÏM** Dokumentarfilm, 84', spOmeU. In den 1970er-Jahren stand Rubén Blades in New York auf der Bühne und revolutionierte mit Salsa die Szene. Seine sozial aufgeladenen Texte und explosiven Rhythmen brachten diese Musik zu einem internationalen Publikum und beeindruckten Stars wie Sting oder Paul Simon. Während seiner Laufbahn veröffentlichte Blades über 40 Alben, gewann 17 Grammys und spielte unzählige Konzerte. Das Leben der lateinamerikanischen Salsa-Ikone teilt sich dabei in zwei Welten: in jene zu Hause in New York und jene auf Tour, in ständiger Begleitung der Kamera. Regisseur Abner Benaim nimmt uns mit auf eine Reise durch die 50-jährige Karriere des vielseitigen Künstlers und offenbart seine musikalischen und politischen Ambitionen. Gabriel García Márquez nannte ihn „den berühmtesten Unbekannten, den ich kenne“: eine wunderbare Hommage. **Eröffnungsfeier mit Live-Musik von HAROLD TAYLOR und Willkommens-Cocktail auf Einladung von TIN-TAN.**

MO 19. 11.

**18h TIERRA AJENA FREMDES LAND** CR 2018. R: **VALERIA BRENES** Spielfilm, 15', spOmeU. In einer Stadt, die von einem autoritären Regime regiert wird, wird Propaganda über das Aussterben der Natur verbreitet. Sam, eine 28-jährige Frau, arbeitet im National Communication Centre als Produzentin der Nachrichtensendung der Regierung. Eines Tages beauftragt sie ihre Chefin eine Sendung über ein Jubiläumssessen im Ministerium für Ernährung zu gestalten. Während sie für den Bericht forscht, erwacht ihre Neugierde und sie entdeckt etwas Unvorstellbares, was sie die wahren Absichten des Regimes und ihre eigene Verantwortung als Berichterstatte hinterfragen lässt. Ein Kurzfilm, der auf spannende Art und Weise den Klimawandel und die ungleiche Behandlung der Frauen thematisiert.

**FIRST LADY OF THE REVOLUTION FIRST LADY DER REVOLUTION** CR/US 2017. R: **ANDREA KALIN** Dokumentarfilm, 71', eOV. First Lady of the Revolution ist die Geschichte von Henrietta Boggs, einer Südstaatenschönheit, die eine lebensverändernde Reise antritt: beginnend mit der Liebe zu einem fremden Land und jenem Mann, der ihre Identität neu formen sollte. Eine Dokumentation über eine couragierte Frau, die den geschützten Raum des Gewohnten verlässt, Bürgerkrieg und kühne demokratische Reformen durchlebt, um die First Lady von Costa Rica zu werden. **Willkommens-Cocktail auf Einladung von FANIA BAR.**

**20h ENTONCES NOSOTROS DANN WIR** CR 2016. R: **HERNÁN JIMÉNEZ** Spielfilm, 87', spOmeU. Der Film erzählt von der turbulenten Liebesbeziehung eines jungen Paares: Diego, der seinen Lebensunterhalt als Stand-up-Comedian verdient, und Sofía, die als Angestellte eines Call Centers arbeitet. In einem letzten Versuch, ihre verblasste Romanze zu retten, unternehmen sie eine Reise an einen Pazifikstrand von Costa Rica. Kompliziert wird es, als Malena auftaucht, eine alte Freundin von Sofía. Es folgt eine Woche voller unerwarteter Enthüllungen, die sie zwingen, Vergangenheit, Gegenwart und Zukunft neu zu denken. **Live-Musik von PSICOTRÓPICOS.**

DI 20. 11.

**18h MARADENTRO INS MEER** GT/US 2018. R: **CHRISTA BOARINI** Kurzfilm, 12', spOmeU. Ein poetisch-fantastischer Kurzfilm über die Begegnung einer Fischer-Familie mit dem magischen Realismus. Als Nacho und sein junger Neffe wieder einmal mit ihrem Boot zum Fischen rausfahren, machen sie eine fantastische Entdeckung - unverhofft geht ihnen etwas Besonderes ins Netz. **CAJA 25 BOX 25 GASTLAND** Gastfilm PA 2015. R: **DELFINA VIDAL / MERCEDES ARIAS** Dokumentarfilm, 70', spOmenU. Caja 25 schildert die problematische Beziehung zwischen Panama und den USA anhand der Geschichten jener Arbeiter, die den Panamakanal errichteten. Der Film basiert auf kürzlich entdeckten Briefen aus dem Jahr 1963, die von brutalen Arbeitsbedingungen, Krankheiten und Diskriminierung erzählen, aber auch von Hoffnung und Alltag. Die Dokumente, die sich in der Library of Congress befinden, sind Teil eines historischen Erbes, ihr Rückkauf schließt eine wichtige Lücke in dieser Geschichte. **Willkommens-Cocktail auf Einladung von MANOLOS.**

**20h30 PANAME: EL FANTASMA DEL GRAN FRANCÉS PANAME: DER GEIST DES GROSSEN FRANZOSEN** PA/CO/FR 2018. R: **DANIEL ZAPATEIRO** Dokumentarfilm, 81', sp/ftOmeU. Im Jahr 1879 bricht der französische Diplomat Ferdinand de Lesseps zum größten Abenteuer seines Lebens auf: Nach der erfolgreichen Fertigstellung des Suezkanals versucht er, zwei Ozeane – Atlantik und Pazifik – durch Panamas Isthmus zu verbinden. Der Bau kostet tausenden Menschen das Leben und verursacht den größten Finanzskandal des 19. Jahrhunderts. War „Le Grand Français“, wie er genannt wurde, ein visionärer Held oder ein korrupter Dieb? Ein Dokumentarfilm über einen wenig bekannten Mann, der eine entscheidende Rolle in Panamas Geschichte spielte. **Mit Live-Musik von VERÓNICA MONZÓN und HAN-NES LASZAKOVITS.**

MI 21. 11. *Gastland Brasilien*

**18h [IN]SUSTENTÁVEL [NICHT]NACHHALTIG** BR 2018. R: **JULIO CASTRO / SEO CRUZ** Spielfilm, 12', ptOmeU. Im Jahr 2013 bricht der Gehweg des Strandes von Ponta Negra (Natal/Brasilien) zusammen. Das Abflussrohr bricht und die Abfälle werden direkt ins Meer gespült. Mit realen Bildern jener Zeit und einer fiktionalen Prosa, im Hybridformat des Films, untersucht ein Filmteam diese Umweltkatastrophe. **EULLER MILLER ENTRE DOIS MUNDOS EULLER MILLER ZWISCHEN ZWEI WELTEN** BR 2018. R: **FERNANDO SEVERO** Dokumentarfilm, 76', ptOmeU. Euller Miller ist ein junger Brasilianer vom Volk der Kaiwá, der sein kleines Dorf am Stadtrand von Dourados verlässt, um an der öffentlichen Universität des Staates Paraná Zahnmedizin zu studieren. Der Film begleitet ihn auf dem schwierigen Übergang zwischen zwei gegensätzlichen Welten und auf seiner Suche nach neuen Horizonten, ohne seine indigenen Wurzeln aufzugeben.

**Willkommens-Cocktail auf Einladung von LOS MEXIKAS.**

20h **MURO DE VIDRO DIE GLÄSERNE MAUER** BR 2018. R: **TOMÁS FLECK**

Spielfilm, 12', ptOmeU. In einem Villenviertel der gehobenen, weißen Mittelklasse entdeckt ein Hauseigentümer, dass seine Nachbarin eine Schwarze ist. Unvorstellbar ist das im rassistischen, klassenbewussten Brasilien! So beginnt er eine absurde Verleumdungs- und Intrigenkampagne gegen sie, versucht die Verwaltung einzubeziehen, seine Vorurteile und Beschuldigungen kennen keine Grenzen. Seine Besessenheit führt ihn schlussendlich selbst bis an den Rand des Wahnsinns. **LUTE COMO UMA MENINA KÄMPF WIE EIN MÄDCHEN** BR 2016. R: **FLÁVIO COLOMBINI / BEATRIZ ALONSO** Dokumentarfilm, 69', ptOmeU. Lute como uma Menina erzählt von einer Schülerinnenbewegung, die sich mutig gegen ein Reformprojekt des Gouverneurs von Sao Paulo stellt, welches die Schließung von Schulen vorsieht. In ihrem Kampf um Selbstbestimmung werden die Mädchen mit Autoritätspersonen, aber auch mit Gewalt seitens der Militärpolizei konfrontiert. **Mit Live-Musik von CELIA MARA.**

DO 22. 11.

**18h KIMURA** PA 2017. R: **ALDO REY VALDERRAMA** Spielfilm, 95', spOmeU. Armando Carrera, ein ehemaliger Kämpfer mit einer tragischen Vergangenheit, kehrt nach Panama zurück, um sich mit seinem Bruder Alejandro, inzwischen ein abgehärteter MMA-Champion, zu versöhnen. »The Boxer«, die Bar seiner Ex-Freundin, wird für Armando zum neuen Zuhause. Er erfährt, dass Alejandro nun für seinen ehemaligen Wettkampfveranstalter arbeitet, bei dem er noch eine Schuld offen hat, und der Armando zurückholen will. Beim größten MMA-Turnier in Mittelamerika, der Kimura, müssen sich die beiden Brüder schließlich jenen Kräften stellen, die sie von Anfang an trennten. **Willkommens-Cocktail auf Einladung von LA VITRINA.**

20h **DARVIN** GT 2018. R: **ANDRES RODRÍGUEZ** Spielfilm, 21', spOmeU.

Ein Kurzfilm, der mit Einheimischen in der Quiché-Sprache das tägliche Leben der Indigenen in Guatemalas Hochland sowie die starke Bindung zwischen Großmutter und Enkel zeigt. Das Kind Darwin bekommt viele Telefonate zwischen seiner Großmutter und seiner, von ihm schon lang getrennten, Mutter mit. Darwin weiß nicht, dass er sich auf eine Reise begeben wird, die sein Leben verändern wird.

**LA VUELTA EN U THE U-TURN** GT/US 2017. R: **LUIS ARGUETA** Dokumentarfilm, 57', sp/enOmspU. Der dritte Teil von Arguetas Einwanderungstrilogie erzählt die Geschichte von guatemaltekischen ArbeiterInnen, die das Schweigen über die Misshandlungen in der Fleischverarbeitungsfabrik Agriprocessors in Postville, Iowa, durchbrochen haben. Ein Film, der die Realitäten von Migration und Einwanderung in die USA aufzeigt und anhand des sogenannten U-Visas auch deren rechtliche Seite beleuchtet, aber auch die Bedeutung von Solidarität und Gemeinschaft thematisiert. **Mit Live-Musik von ISMAR RIVERO.**